

lo que sí debemos es quedarnos con las buenas noticias que nos trajo este contexto, logramos romper la inercia de no cambiar.

Este envión hay que aprovecharlo para cambiar el paradigma de la enseñanza vertical y pasar a la enseñanza horizontal, comprometer a los chicos a ser protagonistas de su propia educación, incorporar las herramientas tecnológicas que hemos adoptado nos tienen que servir para resignificar nuestro modelo de enseñanza.

Las plataformas digitales habilitan espacios de capacitación y actualización docente.

Lo más destacable de la modalidad horizontal es un aprendizaje mutuo entre docente/alumno y entre pares. No debemos desaprovechar esta oportunidad de cambiar la mirada sobre la educación. Poniendo en el centro al verdadero protagonista de esta aventura el estudiante. El docente como moderador y la tecnología como medio.

Bibliografía

- Bueno, D. (2016). CEREBROFLEXIA. Barcelona: Plataforma.
Rancière, J. (2017). *El maestro ignorante*. Buenos Aires: Del zorzal.

Abstract: The context experienced this year accelerated some processes that were already taking place in the classroom. The incorporation of new technologies resignified the teaching task, from the vertical class to a horizontal teaching-learning process. This change, did it come to stay? What are the new skills that teachers have to incorporate?

Keywords: Knowledge - education - teaching role - technology

Resumo: O contexto vivido neste ano acelerou alguns processos que já estavam ocorrendo em sala de aula. A incorporação de novas tecnologias ressignificou a tarefa docente, passando da aula vertical para um processo ensino-aprendizagem horizontal. Essa mudança veio para ficar? Quais são as novas habilidades que os professores devem incorporar?

Palavras chave: Conhecimento - educação - papel docente - tecnologia

(* **Oscar Rodríguez:** Bibliotecólogo, Biblioteca Popular Carlos Sanchez Viamonte. Responsable bibliotecólogo, clasificación, catalogación, referencista, manejo de *web 2.0*. Bibliotecólogo en Instituto Sagrado Corazón. Docente de Anatomía en la carrera Nutrición, UBA. Bibliotecario, GCABA. Jefe a cargo, UBA-IFTS 13-Colegio Nacional Manuel Belgrano. Bachiller: Bibliotecología Instituto Formación Técnica Superior N° 13, GCABA.

Entornos virtuales y aprendizaje de lengua extranjera en la universidad

Viviana Carla Román (*)

Fecha de recepción: julio 2021
Fecha de aceptación: septiembre 2021
Versión final: noviembre 2021

Resumen: El acelerado desarrollo de las tecnologías, su amplia penetración en la sociedad y la expansión de la educación, favorecen la convergencia de recursos y metodologías de la enseñanza presencial y virtual. La integración de entornos de aprendizaje presenciales y virtuales da lugar a una nueva forma de organización del proceso formativo, la educación semipresencial o *blended learning*. Esta modalidad de enseñanza-aprendizaje posibilita el acceso a la educación superior a poblaciones de estudiantes no tradicionales que desean iniciar o continuar su formación profesional. El presente trabajo describe una propuesta pedagógica basada en un modelo *blended learning* de enseñanza de idioma inglés en el entorno virtual institucional Unpabimodal, en el marco de la carrera Enfermería Universitaria, en la Unidad Académica San Julián, de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral, (UNPA).

Palabras clave: Aprendizaje - educación superior - educación virtual - enseñanza - inglés - tecnología

[Resúmenes en inglés y portugués en la página 232]

Introducción

El acelerado desarrollo de las tecnologías y su amplia penetración en la sociedad han promovido cambios importantes en la sociedad. Dos claros ejemplos, son la expansión de la educación, y la creciente necesidad de desarrollar competencias comunicativas que favorezcan la vinculación con el entorno local, regional e internacional. Respondiendo a estas demandas de la sociedad

del conocimiento, todos los niveles educativos han incorporado las tecnologías de la comunicación e interacción en red (TIC). Las universidades responden a la necesidad de adaptabilidad, flexibilidad, comunicación y formación profesional continua, ampliando sus ofertas académicas, incluyendo el aprendizaje de una lengua extranjera en sus planes de estudio, y ofreciendo planes de formación con modalidades de cursado alternativas a la presencialidad.

La universidad Nacional de la Patagonia Austral (UNPA) está ubicada en la provincia de Santa Cruz, en un contexto geográfico de extensas distancias entre localidades y lejanía de los centros de producción del conocimiento. Es así que el acceso a la educación superior representa una demanda regional importante. El interés por responder a esta necesidad, impulsó a UNPA para la creación del Sistema Educativo Bimodal que permite implementar modalidades educativas presenciales, *blended learning* (semipresenciales) y virtuales. Para hacerlo se rescata lo mejor de la educación presencial y se suman las ventajas introducidas por las tecnologías de la comunicación e interacción en red para el diseño de propuestas formativas flexibles y de calidad. Este sistema bimodal se implementa en el entorno de enseñanza-aprendizaje (EVA) institucional denominado Unpabimodal que se utiliza como complemento o como alternativa a los procesos educativos presenciales. De esta forma, la oferta formativa UNPA se compone de carreras implementadas con modalidad presencial, virtual, o *blended* en sus dos alternativas: presencial con apoyo de virtualidad y virtual con apoyo de presencialidad.

En este marco, la Unidad Académica San Julián de UNPA, cuyos estudiantes residen en pequeñas localidades dispersas en el amplio territorio de la provincia, ofrece la carrera de grado Enfermería Universitaria con modalidad *blended*. La asignatura Idioma Extranjero Inglés es obligatoria, y 88% de sus clases se implementan a través del entorno Unpabimodal con cuatro clases presenciales a lo largo del año.

El presente estudio se enfoca en el aprendizaje de inglés con fines específicos en modalidad *blended learning* de cursado, más específicamente con cursado virtual y apoyo de presencialidad. El objetivo del mismo es indagar los factores que inciden en el aprendizaje de la lengua con esta modalidad en el caso de la carrera mencionada (EU).

Desarrollo

El nuevo contexto socio-tecnológico requiere que el estudiante universitario desarrolle capacidades que le permitan acceder a la información y al conocimiento mediante el uso de las tecnologías, y también adquirir, participar, comunicar y colaborar con el conocimiento en la red. Es por ello que el inglés, lengua de comunicación internacional, se ha convertido en una de las principales herramientas complementarias al conocimiento de las diferentes disciplinas de las ciencias. Las nuevas formas de construcción de conocimiento en entornos digitales requieren de la integración de habilidades a fin de que el estudiante pueda buscar, encontrar, analizar, evaluar y utilizar eficazmente la información que necesita, pero además transformar, comunicar y colaborar con sus pares en la resolución de problemas.

El acceso masivo a los dispositivos móviles y la generalizada participación en las redes sociales, han integrado las tecnologías digitales en nuestras prácticas culturales y sociales. Sin embargo, investigaciones recientes (Prendes y Román, 2017) indican que gran parte de los estudiantes no tiene habilidades con el uso de las tecnologías para el aprendizaje en su actividad académica. En este contexto, las propuestas formativas diseñadas en

ambientes de aprendizaje enriquecidos y mediados por tecnologías favorecen el desarrollo de la competencia digital necesaria para la construcción del conocimiento. En el ámbito de la educación superior, toda experiencia de aprendizaje en la que el docente incorpora un entorno virtual es considerada *blended learning* (Salinas, De Benito, Pérez & Gisbert, 2018). Esta forma de organización del proceso formativo es también conocida como aprendizaje híbrido, mixto, semipresencial, y su principal característica es la de poner el foco en el aprendizaje, y en consecuencia en el protagonismo del estudiante. Otra cualidad importante del *blended learning* es la convergencia entre los entornos de aprendizaje presencial y virtual, con un amplio uso de TIC y combinando las cualidades de la educación a distancia de calidad con los innegables beneficios de la buena formación presencial (Aiello y Cilia, 2004, en García Aretio, 2018; Graham, 2006 en Salinas, et al., 2018).

Desde una perspectiva pedagógica, los desafíos de este tipo de organización del proceso formativo en la universidad están relacionados con la creación del nuevo espacio de aprendizaje, el manejo del tiempo y la relación a establecer entre las clases presenciales y el uso del entorno virtual (EVA) (Salinas, et al., 2018).

Para el diseño de la propuesta pedagógica de la asignatura Idioma Extranjero Inglés (IEI), tomamos en consideración los siguientes factores: la carga horaria, la frecuencia de clases presenciales, y las metas y objetivos a lograr. La carga horaria prevista para el desarrollo de los aprendizajes corresponde a 2 horas semanales y 60 anuales, por lo que se programaron cinco clases presenciales. Luego, partiendo de las metas y objetivos (Garrison & Vaughan, 2008), se organizó y estructuró la propuesta curricular buscando que los contenidos, objetivos y experiencias de aprendizaje sean adecuados y de calidad. También se trabajó fuertemente en establecer una estrecha relación entre las actividades de aprendizaje presenciales y/o síncronas (videoconferencias) y las virtuales (e-actividades) (Prokhorets, Plekhanova, & Scherbinina, 2015). Esta tarea se reforzó a lo largo del curso con el trabajo de tutoría (orientación y dinamización de las e-actividades), acompañando a los estudiantes en el desarrollo de la autorregulación y contribuyendo en la articulación e integración entre clases virtuales y presenciales / síncronas.

En el aula virtual de la asignatura se incorporaron clases síncronas, e-actividades, interacción, evaluación, *feedback* y materiales de apoyo - elementos clave para el éxito en este tipo de propuestas (Marqués, Espuny, González y Gisbert, 2011). El enlace a la sala de videoconferencias institucional ocupa un lugar privilegiado, y su objetivo es la inclusión de *clases síncronas* de frecuencia semanal. Los módulos de cada unidad temática incluían *e-actividades* (actividades que los estudiantes realizan de forma independiente, autónoma, a su propio ritmo). Cada módulo cuenta también con foros de consultas y aprendizaje, en los que se desarrolla la interacción entre estudiantes y con el docente para realizar las tareas, y parte de la evaluación, que es acompañada de *feedback* personalizado y grupal. Otro componente fundamental de estos bloques son los recursos y materiales de apoyo.

Dado que las TIC complejizan la combinación de actividades presenciales y virtuales, las competencias tecnológicas del docente y de los estudiantes impactan de forma directa en las interacciones, y en consecuencia en la experiencia de aprendizaje. Es por ello que, siguiendo la recomendación de varios investigadores (Smith y Monty, 2006 en Rivera-Gómez, & Lau., 2014), se implementó el modelo de tutoría propuesto por Salmon (2003), de modo tal que los estudiantes tengan tiempo para desarrollar habilidades de autorregulación y aprendizaje activo. Para ello, se incluyó un bloque de trabajo, previo al desarrollo de los contenidos en el que se realizan las actividades de la etapa de acceso y motivación (Román, 2018). Luego, la etapa de socialización en línea, se extiende a lo largo del desarrollo de los contenidos, y cuenta con una fuerte presencia de acompañamiento y dinamización por parte del docente en la realización de las e-actividades, hasta tanto los estudiantes se adaptan y logran cierta seguridad en el uso de las TIC para el aprendizaje.

Durante el desarrollo de las actividades de aprendizaje planteadas en los bloques de desarrollo, se alienta la formación de grupos de estudio y se propicia el trabajo en colaboración. A lo largo del proceso, el docente realiza el seguimiento y brinda *feedback* y *feedforward* (Carmona & Flores, 2008) individual y grupal.

Propuesta pedagógica de 2018

Población: El ciclo lectivo 2018 contó con 22 estudiantes activos en la asignatura Idioma Extranjero Inglés (IEI). El grupo estaba compuesto por una mayoría de estudiantes de género femenino (90%), con edades de entre 19 y 46 años, que mayoritariamente (71%) no trabajaba.

Conocimientos previos: La asignatura recibe estudiantes que cursan el segundo año de la carrera EU, por lo que los estudiantes estaban familiarizados con las herramientas de comunicación y evaluación del EVA. Al inicio del curso se implementó una encuesta para conocer los conocimientos previos en relación al objeto de estudio. La mayoría (77%) tenía un nivel básico y solo 45% logró comprender un texto simple en inglés sobre un tema relacionado a la salud.

Desarrollo de la propuesta: Durante la primera etapa del curso, se observó una participación muy activa en todos los espacios y actividades de aprendizaje: clases síncronas, clases presenciales y e-actividades, con resultados muy positivos. Durante la segunda etapa del año, los estudiantes pasan largos períodos de tiempo alejados de sus hogares con motivo de la realización de las prácticas hospitalarias requeridas por otras asignaturas. Esto implica que ellos tienen menos tiempo disponible para la asignatura y limitado acceso a *internet*. Por ese motivo se habilitaron espacios de comunicación alternativos: grupo de *WhatsApp* y *Skype*, y la actividad en el EVA se redujo. En este último período 10 estudiantes abandonaron el curso por problemas personales, relacionados en su mayoría con la necesidad de trasladarse debido a las prácticas.

Al cierre del curso, 8 estudiantes lograron regularizar la asignatura, y a mediados del año siguiente 9 estudiantes habían aprobado el examen final (escrito y presencial).

Además, tres estudiantes decidieron volver a cursar al año siguiente.

Evaluación: Al cierre del curso se analizaron las estadísticas del EVA y se implementó una encuesta de satisfacción para los estudiantes con la finalidad de evaluar la propuesta pedagógica y conocer acerca de los aspectos que favorecieron o dificultaron el aprendizaje.

Los datos estadísticos del EVA indicaron que 57% de los estudiantes completó el curso. Las actividades de aprendizaje contaron con una alta participación, 76% de los estudiantes lo hicieron con regularidad. Finalmente, solo 42% de los estudiantes que iniciaron la asignatura aprobó el curso.

La encuesta de satisfacción se enfocó en la evaluación de cuatro aspectos: a) aula virtual y curso; b) materiales didácticos y actividades de aprendizaje; c) rol del estudiante; d) rol docente, con los siguientes resultados:

Los estudiantes evaluaron positivamente el aula virtual, la integración de las actividades realizadas allí con las implementadas en las clases presenciales y la claridad del programa de la asignatura en relación a objetivos, contenidos y criterios de evaluación.

Al momento de valorar los materiales y actividades de aprendizaje, 85% consideró que los materiales de estudio fueron claros y completos, y 57% agregó que los mismos favorecieron el aprendizaje autónomo. Todos los estudiantes indicaron que las actividades de aprendizaje fueron útiles en el proceso de aprendizaje. Sin embargo, un gran grupo de estudiantes (71%) señaló que se hubiera sentido más cómodo con un menor número de actividades a completar. 72% valoró positivamente las actividades de evaluación en relación a su claridad, y la mitad de los estudiantes (53%) señaló que las interacciones en los foros de aprendizaje contribuyeron en la construcción de conocimientos.

Al momento de evaluar su propio rol, los estudiantes expresaron haber tomado responsabilidad de sus aprendizajes (86%). Mientras que menos de la mitad (43%) consideró haber organizado sus tiempos de forma adecuada. En relación al rol del docente 57% de los estudiantes valoró positivamente su claridad al momento de explicar y responder a consultas. También señalaron haber recibido respuestas y *feedback* en tiempo adecuado. Además, la mayoría (87%) expresó sentirse motivado por la modalidad de trabajo en la asignatura.

Conclusiones

El análisis de los datos recogidos al finalizar el curso ha revelado que la propuesta formativa con modalidad *blended learning*, diseñada para la asignatura IEI de la carrera EU de UASJ, ha sido adecuada para responder a las necesidades institucionales y de los estudiantes.

El desarrollo de aprendizajes a lo largo del curso fue bueno: 67% de los estudiantes que lo completaron aprobaron la cursada, y a seis meses del siguiente año, 75% de ellos había aprobado el examen final (escrito y presencial). Además, 23 % de los estudiantes que no logró acreditar la asignatura, decidió volver a cursar al año siguiente, lo que indica que ellos valoraron el trabajo de tutoría, interacción y aprendizaje con otros que posibilita esta modalidad de cursado.

La evaluación final de la propuesta formativa y su implementación, indica que la misma es adecuada para el desarrollo de aprendizajes de lengua extranjera inglés en la carrera EU. En otras palabras, la propuesta pedagógica con modalidad *blended learning* posibilitó el logro de los objetivos planteados en el programa de asignatura.

El *blended learning* se enfoca en el estudiante y en su experiencia de aprendizaje. En consecuencia, considerando los datos recogidos en la evaluación, se sugiere la implementación de algunos cambios para próximas ediciones del curso. En primer lugar, se propone la revisión y adecuación de las actividades de aprendizaje con el objetivo de acompañar y mejorar el desarrollo de estrategias de aprendizaje, comunicación e interacción por parte de los estudiantes. También, se considera necesario reducir la cantidad de actividades obligatorias para evitar la sensación de ansiedad y estrés en el alumnado, a la vez que se realizan acciones para promover y acompañar la formación de pequeños grupos de estudio y el trabajo en colaboración.

Agradecimientos

El presente trabajo cuenta con el financiamiento de la Secyt UNPA en el marco del proyecto de investigación incentivado PI 29/b254 “integración de Sistemas de Gestión del Aprendizaje (LMS) y entornos de *web* social en la Educación Superior”, por Secretaría de Políticas universitarias de Secretaría de Educación, Ciencia y tecnología.

Referencias

- Carmona, M. T. P., & Flores, J. G. (2008). La evaluación orientada al aprendizaje en la Educación Superior: condiciones y estrategias para su aplicación en la docencia universitaria. *Revista española de pedagogía*, 467-485.
- García Aretio, L. (2018). Blended learning y la convergencia entre la educación presencial y a distancia. RIED. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(1), 9-22. doi:<https://doi.org/10.5944/ried.21.1.19683>
- Garrison, D. R., & Vaughan, N. D. (2008). *Blended learning in higher education: Framework, principles, and guidelines*. John Wiley & Sons.
- Marqués Molías, L.; Espuni Vidal, C.; González Martínez, J. & Gisbert Cervera, M. (2011). «La creación de una comunidad de aprendizaje en una experiencia de blended learning», *Píxel-bit. Revista de medios y educación*.
- Prendes, M. P., & Roman, M. (2017). Entornos personales de aprendizaje: Una visión actual de cómo aprender con tecnologías. *Editorial Octaedro, SL*.
- Rivera-Gómez, D. M., & Lau, J. M. C. J. (2014). Modelo de cinco pasos para la tutoría y el aprendizaje en línea de Salmon. *Los Modelos Tecno-Educativos*, 111.
- Román, V. C. (2018). *Aprendizaje de Inglés como lengua extranjera en entornos virtuales: Estudio de caso en la Unidad Académica San Julián de UNPA desde la perspectiva de estudiantes adultos* (Tesis de Maestría). Universidad Nacional de la Patagonia Austral, Argentina.

Prokhorets, E. K., Plekhanova, M. V., & Scherbinina, N. G. (2015). Instructional design of foreign language blended courses. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 215, 161-169.

Salinas Ibáñez, J., de Benito Crosetti, B., Pérez García, A., & Gisbert Cervera, M. (2018). Blended learning, más allá de la clase presencial. RIED. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(1), 195-213. doi:<https://doi.org/10.5944/ried.21.1.18859>

Salmon, G. (2003). *E-moderating: The key to teaching and learning online*. Psychology Press.

Abstract: The accelerated development of technologies, their wide penetration in society and the expansion of education, favor the convergence of resources and methodologies of face-to-face and virtual teaching. The integration of face-to-face and virtual learning environments gives rise to a new way of organizing the training process, blended learning or blended learning. This teaching-learning modality enables access to higher education for non-traditional student populations who wish to start or continue their professional training. This paper describes a pedagogical proposal based on a blended learning model of English language teaching in the virtual institutional environment Unpabimodal, within the framework of the University Nursing career, in the San Julián Academic Unit, of the National University of Southern Patagonia, (UNPA).

Keywords: Learning - higher education - virtual education - teaching - English - technology

Resumo: O desenvolvimento acelerado das tecnologias, sua ampla penetração na sociedade e a expansão da educação, favorecem a convergência de recursos e metodologias de ensino presencial e virtual. A integração dos ambientes presencial e virtual de aprendizagem dá origem a uma nova forma de organização do processo formativo, blended learning ou blended learning. Essa modalidade de ensino-aprendizagem possibilita o acesso ao ensino superior para populações de estudantes não tradicionais que desejam iniciar ou continuar sua formação profissional. Este artigo descreve uma proposta pedagógica baseada em um modelo de blended learning de ensino de língua inglesa no ambiente institucional virtual Unpabimodal, no âmbito da carreira de Enfermagem Universitária, na Unidade Acadêmica San Julián, da Universidade Nacional da Patagônia Sul, (UNPA).

Palavras chave: Aprendizagem - ensino superior - educação virtual - ensino - Inglês - tecnologia

(*) **Viviana Carla Román.** Mg en Educación en Entornos Virtuales (UNPA). Traductora Pública Nacional de idioma inglés (UNLP). Profesora Adjunta UNPA. UACO. Área Idioma inglés. Docente Investigadora, integrante Grupo GIEAVA. PI29b255, 254 UNPA. Miembro Pleno. IEC (Instituto de Educación y ciudadanía) UNPA UACO. Posee publicaciones nacionales e internacionales.